



ESTATUTOS DE LA FUNDACION
BILBAOARTE
BILBAO ARTE FUNDAZIOAREN
ESTATUTUAK

TÍTULO I.- DISPOSICIONES GENERALES

Artículo 1.- Denominación, naturaleza y ámbito de actuación

La "FUNDACION BILBAO ARTE FUNDAZIOA" es una entidad de duración indefinida, sin ánimo de lucro, que tiene afectado de modo duradero su patrimonio a la realización del fin fundacional que se detalla en estos estatutos

Artículo 2.- Personalidad y capacidad jurídica

La Fundación Bilbao Arte Fundazioa es una fundación del sector público vasco, adscrita al Ayuntamiento de Bilbao, que tiene personalidad jurídica propia e independiente y plena capacidad jurídica y de obrar, sin otras limitaciones que las establecidas en la manifestación de voluntad de las personas fundadoras en el acto fundacional, en los presentes estatutos y, en todo caso, en las disposiciones legales que le sean de aplicación, en particular la Ley de Fundaciones del País Vasco, las disposiciones reglamentarias de desarrollo y demás normativa vigente aplicable.

A los efectos de la legislación de contratos del sector público, la Fundación Bilbao Arte Fundazioa es un medio propio personificado del Ayuntamiento de Bilbao

Artículo 3.- Ámbito territorial

La Fundación Bilbao Arte Fundazioa desarrollará sus actividades principalmente en el término municipal de Bilbao, sin perjuicio de poder extenderlas al resto del País Vasco.

Asimismo podrá colaborar con entidades públicas y privadas en proyectos conjuntos que entren dentro de sus fines sociales, incluso en proyectos internacionales, aunque parte de ellos se desarrollen más allá del ámbito territorial señalado en el párrafo anterior.

I. TITULUA - XEDAPEN OROKORRAK

1. artikulua- Izena, izaera eta jarduera-eremua

"FUNDACION BILBAO ARTE FUNDAZIOA" iraupen mugagabeko erakundea da, irabazi-asmorik gabekoa, eta haren ondarea estatutu hauetan xedatzen den fundazioaren helburua betetzera bideratuta dago modu iraunkorrean.

2. artikulua- Nortasun eta gaitasun juridikoa

Fundación Bilbao Arte Fundazioa euskal sektore publikoko fundazioa da, Bilboko Udalari atxikitakoa. Berezko nortasun juridiko independentea eta erabateko gaitasun juridikoa eta jardutekoa ditu. Murritzapen bakarrak fundatzaileek fundazio-egintzan adierazitako asmoetan, estatutu hauetan, eta, edonola ere, aplikaziozkoak zaizkion lege-xedapenetan eta bereziki Euskadiko Fundazioen Legean, haren garapeneko arau-xedapenetan eta aplikaziozkoak zaizkion indarreko beste araudietan ezarritakoak dira.

Sektore publikoko kontratuen legearen ondorioetarako, Fundación Bilbao Arte Fundazioa Bilboko Udalaren berezko bitarteko pertsonifikatua da.

3. artikulua- Lurralde-eremua

Fundación Bilbao Arte Fundazioak Bilboko udalerrian burutuko ditu jarduerak nagusiki, nahiz eta EAE osora ere heda ditzakeen.

Halaber, erakunde publiko eta pribatuekin batera lan egin dezake, haren helburu sozialen barruan dauden baterako proiektuetan, eta baita nazioarteko proiektuetan ere, horien zati bat aurreko paragrafoan adierazitako lurralde-eremuaz haraindi burutu arren.

Artículo 4.- Domicilio

El domicilio de la Fundación Bilbao Arte Fundazioa queda fijado en Bilbao, calle Urazurrutia nº 32

Artículo 5.- Fin Fundacional

Los fines de interés general que persigue la Fundación son el fomento de la actividad cultural, especialmente la promoción y divulgación de las actividades artísticas y de formación, con particular incidencia en las personas creadoras jóvenes de Arte Contemporáneo.

Artículo 6.- Actividades

Para el cumplimiento de este fin la Fundación desarrollará, en la medida de sus posibilidades económicas, las siguientes actividades:

- a) Obtener recursos económicos de cualesquiera personas físicas o jurídicas, públicas o privadas, para destinar tales recursos a los programas de apoyo y formación de artistas.
- b) Posibilitar la utilización por los artistas de espacios y talleres para producción de sus obras.
- c) Impartir cursos de formación en diversas disciplinas artísticas así como organizar conferencias, proyecciones audiovisuales, debates, seminarios, jornadas, etc., relacionadas con las mismas.
- d) Organizar exposiciones artísticas tanto de obras producidas en espacios propios como ajenos.
- e) Producir y difundir catálogos, en cualquier tipo de soporte, de obras realizadas por los artistas.
- f) Promover la proyección exterior de los artistas y de la propia Fundación mediante relaciones de intercambio y colaboración con otras Entidades análogas.

4. artikulua- Egoitza

Fundación Bilbao Arte Fundazioak Bilboko helbide honetan du egoitza: Urazurrutia kalea, 32. zk.

5. artikulua- Fundazioaren helburua

Fundazioak interes orokorreko helburu hauek lortu nahi ditu: jarduera kulturalaren sustapena, nagusiki arte-jarduerak eta prestakuntza bultzatu eta hedatzeari dagokionez eta Arte Garaikidea sortzen duten gazteetan eraginez batik bat.

6. artikulua- Jarduerak

Helburu hori lortzeko, Fundazioak jarduera hauek gauzatuko ditu, haren aukera ekonomikoen barruan:

- a) Pertsona fisiko edo juridikoen (pribatuak nahiz publikoak) baliabide ekonomikoak lortzea, artistak babesteko eta prestatzeko programetara bideratzeko.
- b) Artistei haien artelanak sortzeko espazio eta tailerrak eskaintzea.
- c) Arte-diziplina desberdinei buruzko prestakuntza-ikastaroak ematea, eta horiekin lotutako hitzaldiak, ikus-entzunezko proiektzioak, eztabaidak, mintegiak, jardunaldiak, etab. antolatzea.
- d) Berezko espazioetan eta besteen espazioetan sortutako lanen arte-erakusketak antolatzea.
- e) Artistek egindako artelanen katalogoak egitea eta zabaltzea, edozein euskarritan.
- f) Artistak eta Fundazioa bera kanpoan ezagutaraztea, pareko beste erakunde batzuekin truke-harremanak izanez eta haiekin lankidetzan arituz.

- g) Promover operaciones de esponsorización de artistas y programas mediante becas y cualquier otro tipo de ayudas de cualquier clase.
- h) Cualesquiera otras que coadyuven al cumplimiento del fin fundacional.

Artículo 7.- Personas beneficiarias

La Fundación tiene como personas beneficiarias directas de su actuación a las personas físicas o jurídicas que resulten destinatarias de su acción de fomento cultural con especial mención, a estos efectos, de las personas creadoras jóvenes, en el ámbito del arte contemporáneo, principalmente de Bilbao y, en general, de Bizkaia y el País Vasco

En aquellas actividades en las que la Fundación tenga que restringir el número de personas beneficiarias, los criterios de selección de las mismas serán objetivos e imparciales.

Artículo 8.- Principios de actuación y aplicación de los recursos al cumplimiento de los fines

La Fundación, dentro de sus fines de interés general, habrá de actuar con criterios de publicidad y transparencia; imparcialidad y no discriminación en la determinación de las personas beneficiarias, así como en sus actividades y prestaciones; promoción de directrices de actuación, mediante la creación de códigos de conducta y buenas prácticas de funcionamiento; incentivación del espíritu de servicio de los miembros del patronato, así como de la priorización de los intereses de la fundación frente a los propios o particulares; colaboración leal y permanente con el Protectorado de Fundaciones del País Vasco; igualdad de género; y defensa del efectivo cumplimiento de la obligación de destinar el patrimonio de la Fundación a los fines fundacionales de acuerdo con lo previsto en estos estatutos y en la normativa en vigor.

- g) Artistak eta programak babesteko ekintzak sustatzea, beken eta bestelako laguntzen bitartez.
- h) Fundazioaren helburuak betetzen laguntzen duen beste edozein ekintza.

7. artikulua- Onuradunak

Fundazioaren zuzeneko onuradun dira kultura sustatzeko ekintzen hartzaile diren pertsona fisikoak edo juridikoak, eta bereziki arte garaikidearen sortzaile gazteak, batik Bilbokoak eta oro har Bizkaikoak eta EAEkoak.

Fundazioak onuradunen kopurua murriztu beharko balu, horiek hautatzeko irizpideak objektiboak eta inpartzialak izango dira.

8. artikulua- Jarduera-printzipioak eta baliabideak helburuak betetzera bideratzea

Fundazioa, haren interes orokorreko helburuen barnean, publizitatea eta gardentasuna, inpartzialtasuna eta bereizkeriarik eza izango ditu printzipiotzat, onuradunak, jarduerak eta prestazioak zehaztean. Jarduera-jarraibideak sustatuko ditu, jokabide-kodeak eta funtzionamendurako jardunbide onak sortuz. Patronatuko kideen zerbitzurako grina bultzatuko du, eta fundazioaren interesak lehenetsiko dira, berezkoen edo partikularren gainetik. Halaber, EAEko Fundazioen Babeslaritzarekin lankidetzatza leiala eta iraunkorra mantenduko du, eta genero-berdintasunaren alde egin. Fundazioaren ondarea fundazio-helburuetara bideratzeko obligazioa benetan betetzen dela defendatuko du, estatutu hauetan eta indarreko araudian ezarritakoari jarraikiz.

La Fundación deberá dar publicidad suficiente de los fines y actividades a fin de que sean conocidos por las eventuales personas beneficiarias y demás interesadas

TÍTULO II – EL PATRONATO

Artículo 9.- El Patronato

El Patronato es el órgano de gobierno y representación de la Fundación a quien corresponderá el cumplimiento de los fines fundacionales y la administración diligente de los bienes y derechos que integren el patrimonio de la Fundación, manteniendo el rendimiento y la utilidad de los mismos.

En particular, corresponderá al Patronato:

- a) Velar por el cumplimiento de los fines fundacionales.
- b) Ejercer la alta inspección, vigilancia y control de la Fundación.
- c) Aprobar las cuentas anuales de la entidad
- d) Aprobar el plan de actuación de la Fundación para el ejercicio siguiente así como la Memoria explicativa del mismo
- e) Formalizar y aprobar toda clase de actos y contratos, sean de índole civil, mercantil, laboral o administrativo para la mejor realización de los fines de la Fundación
- f) Aceptar o repudiar herencias, legados o donaciones siempre que lo consideren conveniente para la Fundación
- g) Aprobar un Plan de igualdad
- h) Aprobar la auditoría de las cuentas de la Fundación
- i) Adoptar las declaraciones responsables en los casos previstos en la normativa aplicable
- j) Crear Comisiones delegadas, nombrando a sus miembros y determinando sus facultades, y otorgar apoderamientos generales o especiales
- k) Modificar el domicilio de la Fundación y determinar las sedes de sus

Fundazioak helburuei eta jarduerai nahikoa publizitate eman beharko die, onuradun izan daitezkeenek eta gainerako interesdunek ezagut ditzaten.

II. TITULUA - PATRONATUA

9. artikulua- Patronatua

Patronatua Fundazioa gobernatu eta ordezkatzeko organoa da, eta hari dagokio fundazioaren helburuak betetzea eta Fundazioaren ondarea osatzen duten ondasun eta eskubideak prestasunez kudeatzea, horien errendimendua eta erabilgarritasuna mantenduz.

Bereziki, Patronatuari dagokio:

- a) Fundazio-helburuak betetzen direla zaintzea.
- b) Fundazioaren gainbegiraketa, zaintza eta kontrol gorena eramatea.
- c) Erakundearen urteko kontuak onartzea
- d) Fundazioaren hurrengo ekitaldirako jardura-plana eta horri dagokion azalpen-memoria onartzea
- e) Mota guztietako egintzak eta kontratuak formalizatzea eta onartzea, horiek zibilak, merkataritzakoak, lanekoak nahiz administrazioak izan, Fundazioaren helburuak hobeto burutzeko asmoz
- f) Herentziak, legatuak edo dohaintzak onartzea edo ukatzea, Fundazioarentzat egokia dela deritzotenean
- g) Berdintasun-plana onartzea
- h) Fundazioaren kontuen ikuskapena onartzea
- i) Erantzukizunpeko adierazpenak onartzea, aplikaziozko araudiak ezartzen dituen kasuetan
- j) Ordezkaritza-batzordeak sortzea eta horien kideak izendatzea eta eskumenak zehaztea, eta ahalorde orokorrak edo bereziak ematea

establecimientos y delegaciones, si los hubiera. l) Modificar los estatutos de la Fundación, cuando fuera preciso, y respetando en todo caso el fin fundacional. m) Acordar la fusión de la Fundación con otra u otras fundaciones. n) Acordar la extinción de la Fundación y el programa de liquidación. o) Aprobar la plantilla de personal de la Fundación y su régimen de retribuciones. p) Nombrar a quien ostentará la Gerencia de la Fundación Artículo 10.- Composición del Patronato El Patronato estará constituido por un mínimo de tres personas y un máximo de 10, entre ellas necesariamente los siguientes representantes municipales: a) el Alcalde o Alcaldesa de Bilbao, que ostenta el cargo de Patrono Nato del mismo, que podrá nombrar una persona física en quien delegar su cargo b) al menos una persona física representante de cada uno de los grupos políticos con representación en el Pleno de la Institución fundadora en cada momento El Patronato nombrará un secretario o secretaria a quien corresponderá la certificación de los acuerdos del Patronato, con el visto bueno del presidente o presidenta Art. 11.- Personas colaboradoras A instancia de la Fundación, se podrán nombrar como personas colaboradoras a: a) Personas físicas y jurídicas que realicen contribuciones económicas o patrimoniales a los fines fundacionales b) Personas físicas que tengan relevancia en el ámbito del arte en general y/o que destaquen por su especial interés y	k) Fundazioaren helbidea aldatzea eta haren establezimenduen, eta kasuan kasu, ordezkartzen egoitzak ezartzea l) Fundazioaren estatutuak aldatzea, hala beharrezkoa denean, eta fundazioaren helburuak errespetatuz betiere m) Fundazioa beste fundazio batekin edo batzuekin bat egiteko erabakia hartzea n) Fundazioa desegitea eta likidazio-programa erabakitzea o) Fundazioaren langile-zerrenda eta haien ordainsari-araubidea onartzea p) Fundazioaren gerentea izendatzea 10. artikulua- Patronatuaren osaera Patronatuak hiru kide izan ditzake gutxienez eta 10 gehienez, eta horien artean, udal-ordezkarri hauek egongo dira ezinbestean: a) Bilboko alkatea, berezko patrono dena eta haren kargua eskuordetzeko pertsona fisikoa izenda dezakeena b) Erakunde fundatzailearen udalbatzan une bakoitzean ordezkariak duten talde politiko bakoitzeko ordezkari gisa arituko den pertsona fisiko bana Patronatuak idazkari bat izendatuko du, eta hari egokituko zaio Patronatuaren erabakiak ziurtatzea, lehendakariaren oniritziarekin. 11. artikulua- Laguntzaileak Fundazioak hala eskatuta, honako laguntzaile hauek izenda daitezke: a) Fundazio-helburuei ekarpen ekonomikoak edo ondare-ekarpenak egiten dizkieten pertsona fisikoak eta juridikoak b) Artearen eremuan garrantzitsuak diren eta/edo Fundación Bilbao Arte Fundazioaren jardueretan interes berezia izateagatik eta
---	--



vinculación con las actividades de la Fundación Bilbao Arte	horiekin lotuta egoteagatik nabarmentzekoak diren pertsona fisikoak
La condición de persona colaboradora conferirá el derecho a que por la Fundación se difunda su participación en las actividades de ésta en la forma y demás condiciones acordadas. La Fundación podrá reconocer otros derechos a las personas colaboradoras en función de la actividad o contribución de éstas al fin fundacional.	Laguntzaileek eskubidea dute Fundazioak ezagutarazteko haren jardueretan parte hartzen dutela, adostutako moduan eta baldintzetan. Fundazioak bestelako eskubideak eman ahal dizkie, haien jardueraren edo fundazioaren helburuari egindako ekarpenaren arabera.
Art. 12.- Miembros del Patronato	12. artikulua- Patronatutako kideak
En todo caso, podrán ser miembros del Patronato las personas físicas que tengan plena capacidad de obrar y no estén inhabilitadas para el ejercicio de cargos públicos.	Edonola ere, Patronatuko kide izan daitezke jarduteko erabateko gaitasuna duten eta kargu publikoak betetzeko ezgaituta ez dauden pertsona fisikoak.
Las personas físicas miembros del Patronato deberán ejercer su cargo personalmente, si bien podrán designar a otro patrono o patrona para que actúe en su nombre y representación para actos concretos, y la persona representante deberá ajustarse a las instrucciones que la representada haya podido formularle por escrito.	Patronatuko kide diren pertsona fisikoak zuzenean jardun beharko dira karguan, baina beste patrono bat izenda dezakete egintza zehatzetan haien izenean eta ordezkariak bete egin beharko ditu haren ordezkatuak idatziz ematen dizkion jarraibideak.
Los patronos y las patronas, en caso de no poder asistir a una reunión del Patronato, podrán delegar su voto en otro miembro del mismo.	Patrono bat ezingo balitz Patronatuaren bilkuretarantz bertaratu, beste kide bati eskuordetu ahal dio botoa.
Los miembros del Patronato ejercerán su cargo gratuitamente, sin perjuicio del derecho a ser reembolsados de los gastos corrientes justificados que el cargo les ocasione en el ejercicio de su función.	Patronatuko kideak doan jardungo dira karguan, nahiz eta karguak haien eginkizunak betetzean sortzen dizkien gastu arruntak ordaindu ahal zaizkien.
Los primeros miembros del Patronato se designarán en la escritura fundacional y, en lo sucesivo, la designación se efectuará conforme a lo establecido en los presentes Estatutos.	Patronatuko lehenbiziko kideak fundazio-eskrituretan izendatuko dira, eta ondorengoak, berriz, estatutu hauetan ezarritakoaren arabera.
Los miembros del Patronato o sus representantes no podrán contratar con la fundación, ya sea en nombre propio o de una	Patronatuko kideek eta haien ordezkariak ezingo dute Fundazioarekin kontraturik egin, ez haien izenean, ez hirugarren baten izenean, salbu eta

tercera persona, salvo autorización del Protectorado y en las condiciones establecidas en la Ley de Fundaciones del País Vasco Artículo 13.- Duración temporal y reglas para la aceptación y renuncia del cargo. La designación, renovación, sustitución y cese de los patronos o patronas El nombramiento de los miembros del Patronato tendrá, en su caso, la duración que tenga cada legislatura municipal, de forma que cesarán automáticamente en su cargo cada vez que se renueve la Corporación municipal. El órgano competente del Ayuntamiento de Bilbao aprobará la designación, renovación, sustitución y cese de los patronos o las patronas Los miembros del Patronato entrarán en funciones tras la aceptación expresa del cargo mediante alguna de las formas establecidas en la legislación de Fundaciones y su inscripción en el Registro de Fundaciones. Este mismo procedimiento se seguirá para la renuncia del cargo de patrono o patrona. Además del cese automático con la renovación de la Corporación municipal, el cese de los patronos o las patronas se producirá en los casos establecidos en la Ley de Fundaciones del País Vasco y normativa de desarrollo Artículo 14.- Presidencia El cargo de Patrono/a nato/a de la Fundación recaerá en quien sea Alcalde o Alcaldesa de Bilbao, quien lo será también del Patronato, y ostentará la máxima representación de dicho órgano de gobierno. El Alcalde o la Alcaldesa de Bilbao podrán delegar todas o parte de sus facultades en un miembro de la Corporación Municipal, que ostentará el título de Presidente Efectivo o Presidente Efectiva de la Fundación.	Babesaritzaren baimena badute. Kasu horretan, Euskadiko Fundazioen Legeak ezarritako baldintzak bete beharko dituzte. 13. artikulua- Karguaren iraupena eta onartzeko eta uko egiteko arauak. Patronoak izendatzea, berritzea, ordeztea eta kargugabetzea Patronatuko kideen izendapenak udal-legealdiak beste iraungo du, eta, hortaz, udalbatza berritzen den bakoitzean automatikoki kargugabetuko dira. Bilboko organo eskudunak onartuko du patronoen izendapena, berritzea, ordezkapena eta kargugabetzea. Behin Fundazioen legedian ezarritako moduetako batean kargua berariaz onartuta eta Fundazioen Erregistroan jasota, Patronatuko kideak jardunean hasiko dira. Prozedura berari jarraituko zaio patronoak karguari uko egiten badio. Udalbatza berritzean automatikoki kargugabetzeaz gain, Euskadiko Fundazioen Legeak eta hura garatzen duten araudiek ezarritako kasuetan ere kargugabetuko dira patronoak. 14. artikulua- Lehendakaria Bilboko alkatea izango da Fundazioaren eta Patronatuaren berezko patronoa, eta baita gobernu-organoren ordezkari gorena ere. Bilboko alkateak udalbatzako kideetako bati eskuordetu ahal dizkio haren ahalmen guztiak edo batzuk, eta hura izango da Fundazioaren jarduneko lehendakaria.
--	--

Corresponderá al cargo de Presidente o Presidenta, además de las facultades inherentes a su condición de patrono o patrona, las siguientes: a) Ordenar y firmar las convocatorias de reuniones del Patronato. b) Presidir las reuniones del Patronato, dirigiendo sus deliberaciones y dirimiendo los empates con su voto de calidad. c) Impulsar las tareas de gobierno del Patronato y garantizar su normal funcionamiento. d) Representar a la Fundación en todos los actos y contratos de los acuerdos del Patronato. e) Cumplir y hacer cumplir los acuerdos del Patronato. f) Autorizar, con su visto bueno, los actos y certificaciones de los acuerdos adoptados por el Patronato. g) Expedir órdenes de pago y celebrar contratos. h) Las demás propias de su cargo y las que, en su caso, le delegue el Patronato. i) Cualquiera otra no atribuida a otro órgano de la Fundación. Artículo 15. Vicepresidencia El Patronato podrá elegir entre sus miembros una persona que ostente la Vicepresidencia. La persona que ostenta la vicepresidencia, en su caso, reemplazará al Presidente o Presidenta en caso de ausencia, enfermedad u otras causas, en cuyo caso y período tendrá todas las atribuciones de quien ostenta la presidencia. En caso de ausencia de la persona que ostente la presidencia y la vicepresidencia, le sustituirá el miembro de mayor edad. Artículo 16.- Gerencia La gestión ordinaria de la Fundación corresponde a quien ostente el cargo de	Lehendakariari, patronoen berezko ahalmenez gain, beste hauek dagozkio: a) Patronatuen bilkuren deialdiak agintzea eta sinatzea. b) Patronatuko bilkurak zuzentzea, eztabaidak bideratzea eta berdinketak haren kalitateko botoarekin haustea. c) Patronatuaren gobernu-eginkizunak sustatzea eta behar bezala funtzionatzen dutela bermatzea. d) Fundazioaren ordezkari izatea Patronatuaren egintza eta kontratu guztietan. e) Patronatuaren erabakiak betetzea eta betearaztea. f) Patronatuak hartutako erabakien egintzak eta ziurtagiriak onartzea, haren oniritzia emanez. g) Ordainketa-aginduak ematea eta kontratuak egitea. h) Haren karguari dagozkion gainerako eginkizunak, eta Patronatuak eskuordetzen dizkionak. i) Fundazioaren beste organoei egozten ez zaizen beste oro. 15. artikulua- Lehendakariordea Patronatuak haren kideetako bat aukeratu ahal izango du, lehendakariorde izan dadin. Lehendakariordeak lehendakaria ordezkatzeko du, hura falta balitz, gaixo balego edo bestelako arrazoiengatik. Kasu horretan, lehendakariaren eskumen guztiak izango ditu dagokion epeaz. Lehendakaria eta lehendakariordea faltako balira, kide nagusienak ordezkatzeko ditu. 16. artikulua- Gerentea Gerenteari dagokio Fundazioaren ohiko kudeaketa, eta honako eginkizun hauek izango ditu, besteak beste:
---	---

Gerente al que se le encomendarán, entre otras, las siguientes funciones: a) Ejecutar las órdenes del Presidente o Presidenta y asistir a las reuniones del Patronato, con voz y sin voto. b) Dirigir los servicios existentes en la Fundación, llevando a cabo cuantas funciones de ordenación sean precisas para el mejor logro de los fines de la misma. c) Preparar y dirigir los programas de actuación que realice la Fundación en cada ejercicio económico. d) Presentar todos los proyectos sobre nuevas instalaciones, servicios o actividades de la Fundación, así como la ampliación o reforma de los ya existentes. e) Proponer al Presidente o Presidenta la celebración de los contratos de colaboración, asistencia, patrocinio, adquisiciones, etc., que considere oportuno celebrar. f) Proponer los nombramientos y remuneraciones de cuantas personas considere necesarias para el funcionamiento de la Fundación, los contratos a celebrar con las mismas, así como su separación y organización de sus actividades y régimen de trabajo. g) Organizar la contabilidad general y la auxiliar de toda actividad y servicio, así como la mecánica de cobros y pagos. h) Realizar con el visto bueno del Presidente o Presidenta los pagos y disponer de las cuentas de la Fundación en bancos y cajas de ahorros, según las instrucciones de la persona que ostente el cargo de Presidente o Presidenta i) Preparar y presentar los presupuestos de la Fundación, ya sean los generales de la misma o los particulares de cualquier servicio o actividad. Artículo 17.- Secretaría La Secretaría del Patronato será desempeñada por la persona designada por el Patronato de entre sus miembros o tercera persona.	a) Lehendakariaren agindua betetzea, eta Patronatuaren bilkuretara joatea, iritzia emateko eskubidearekin, baina botorik gabe. b) Fundazioaren zerbitzuak zuzentzea, helburuak hobeto betetzeko beharrezkoak diren antolakuntza-ekintzak burutuz. c) Fundazioak ekitaldi ekonomiko bakoitzean burutzen dituen jarduera-programak prestatu eta zuzentzea. d) Fundazioaren instalazio, zerbitzu edo jarduera berrien proiektuak eta lehendik daudenak hedatzeko edo berritzeko proiektuak aurkeztea. e) Lehendakariari egoki deritzon kontratuak egiteko proposatzea (elkarlanerako, laguntzeko, babesteko, erosteko, etab.). f) Fundazioaren funtzionamendurako beharrezkotzat hartzen dituen pertsona guztien izendapena eta ordainsariak, horiekin egin beharreko kontratuak, horien banaketa eta eginkizunen antolaketa eta lan-araubidea proposatzea. g) Jarduera eta zerbitzu guztien kontabilitate orokorra eta gehigarria eta kobrantzen eta ordainketen mekanika antolatzea. h) Lehendakariaren oniritziarekin ordainketak egitea eta Fundazioak bankuetan eta aurrezki-kutxetan dituen kontuak erabiltzea, lehendakari denaren argibideei jarraituz. i) Fundazioaren aurrekontuak prestatzea eta aurkeztea, orokorrak zein zerbitzu edo jarduera bateko zehatzak. 17. artikulua.- Idazkaria Patronatuak haren kideen artean izendatutakoa edo hirugarren bat izango da Patronatuaren idazkaria.
--	--

El Secretario o Secretaria tendrá voz, pero no voto, y le corresponderán los trabajos de levantamiento de las Actas de las reuniones del patronato; la dirección de los trabajos administrativos de custodia de la documentación perteneciente a la Fundación; la expedición de certificados, con el visto bueno de la presidencia; y demás que se le encomienden. En caso de enfermedad, ausencia o vacante ejercerá las funciones de Secretario o Secretaria, la persona que designe el Patronato para cubrir esas funciones. A falta de esa designación, las funciones de Secretaría serán ejercidas por el miembro más joven del Patronato. Artículo 18.- Tesorería El Patronato podrá también nombrar Tesorero o Tesorera a uno de sus miembros o a una tercera persona, asumiendo las funciones relacionadas con la gestión económico-financiera que el Patronato estime oportunas. Artículo 19.- Delegación de facultades y apoderamientos El Patronato podrá delegar en sus miembros o en la gerencia algunas de sus facultades, a excepción de los acuerdos que la ley de Fundaciones reserve al Patronato Con las limitaciones expresadas en el párrafo anterior, el Patronato podrá constituir una o varias comisiones delegadas con las facultades que en cada caso se le encomienden. El Patronato designará una Comisión de Contratación para cumplir con los requisitos de la legislación de contratos del Sector Público. Así mismo el Patronato podrá otorgar o revocar poderes generales o especiales. Las delegaciones y apoderamientos generales,	Idazkariak iritzia eman dezake, baina botorik ez, eta honako lan hauek dagozkio: Patronatuko aktak egitea, Fundazioaren dokumentazioa gordetzeko administrazio-lanak burutzea, ziurtagiriak egitea lehendakariaren oniritziarekin, eta agintzen zaizkion gainontzekoak. Idazkaria gaixorik balego, faltako balitz edo lanpostua hutsik geratuko balitz, Patronatuak eginkizun horietarako izendatzen duen pertsonak egingo du lana. Izendapenik ezean, Patronatuko kiderik gazteena arituko da idazkari. 18. artikulua.- Altxorzaina Patronatuak haren kideetako bat edo hirugarren bat izenda dezake altxorzain izateko, eta bere gain hartuko ditu Patronatuak kudeaketa ekonomiko-finantzarioarekin lotuta egoki deritzon eginkizunak. 19. artikulua.- Eskumenak eskuordetzea eta ahalduntzea Patronatuak haren kideei edo gerenteari eskuorde diezaieke haren eskumenetakoren bat, fundazioei buruzko legearen arabera Patronatuarenak soilik direnak salbu. Aurreko paragrafoan adierazitako mugen barnean, Patronatuak ordezkartza-batzorde bat edo gehiago era ditzake, kasuan kasu agintzen dizkien eskumenekin. Patronatuak Kontratazio Batzorde bat izendatuko du, Sektore Publikoko kontratuen legediaren baldintzak betetzeko. Era berean, Patronatuak ahalorde orokorrak edo bereziak eman edo ezeztatu ditzake. Eskuordetze eta ahalduntze orokorrak Fundazioen Erregistroan jaso behar dira, auzietarako ematen direnak izan ezik.
---	---

salvo para pleitos, deberán ser inscritos en el Registro de Fundaciones

TÍTULO III.- RÉGIMEN DE FUNCIONAMIENTO

Artículo 20.- Reuniones y convocatorias

El Patronato se reunirá al menos dos veces al año y tantas veces como sea preciso para la buena marcha de la Fundación. Dentro de los seis primeros meses de cada año se reunirá necesariamente para aprobar las cuentas anuales. Así mismo, antes de la finalización del año se reunirá para aprobar el Plan de actuación del ejercicio siguiente

Corresponde al Presidente o Presidenta convocar las reuniones del mismo, bien a iniciativa propia, bien cuando lo solicite, al menos, mayoría simple de los miembros del Patronato.

La convocatoria será realizada, al menos, con 4 días hábiles de antelación e indicará el lugar, día y hora de celebración junto con el orden del día de los asuntos a tratar en la reunión, con la documentación precisa al efecto. En los casos de urgencia, el plazo de la convocatoria podrá reducirse a 2 días hábiles.

En el caso de que la convocatoria sea a instancia de los miembros del Patronato, ésta será realizada en el plazo máximo de 7 días hábiles desde la solicitud formal y la reunión será celebrada en el plazo máximo de 20 días hábiles desde su convocatoria

Las convocatorias del Patronato habrán de realizarse por escrito, y se practicará por cualquier medio que facilite y garantice su recepción por la persona interesada.

Artículo 21.- Constitución

El Patronato quedará válidamente constituido en primera convocatoria cuando concurran la

III. TITULUA. FUNTZIONAMENDU ARAUBIDEA

20. artikulua.- Bilerak eta deialdiak

Patronatua urtean bitan bilduko da gutxienez, eta Fundazioaren funtzionamendu onerako behar den bestetan. Urte bakoitzeko lehen seihilekoaren barruan bilera bat egin behar du halabeharrez, urteko kontuak onartzeko. Halaber, urtea amaitu baino lehen beste behin bildu behar da, hurrengo ekitaldirako Jarduera-plana onartzeko.

Lehendakariari dagokio bilerak deitzea, haren ekimenez edo Patronatuaren gehiengo soilak behintzat hala eskatzen duenean.

Deialdia bilera egin baino 4 egun baliodun lehenago egingo da gutxienez. Bertan adieraziko dira bilera egiteko lekua, data eta ordua eta saioan jorratu beharreko alderdiak jasotzen dituen gai-zerrenda, baita horretarako beharrezkoa den dokumentazioa ere. Premiazko kasuetan, deialdia egiteko epea 2 egunekoa izan daiteke.

Deialdia Patronatuek eskatuta egiten bada, 7 egun balioduneko epean egingo da gehienez, eskaera formala egiten denetik hasita, eta deialdia egin eta 20 egun balioduneko epean gauzatuko da bilera, gehienez.

Patronatuaren deialdiak idatziz egin behar dira, eta interesdunek jasotzea erraztu eta bermatzen duen edozein bitartekoren bidez egingo dira.

21. artikulua.- Eratzea

Patronatua lehen deialdian baliozki eratuta egongo da kideen erdia bertaratzenean; kide horien artean lehendakaria eta idazkaria egon behar dira.

mitad de sus componentes, entre ellos el Presidente o Presidenta y la secretaria/ o secretario En segunda convocatoria, media hora más tarde, será suficiente la asistencia de tres de sus miembros siempre que entre ellos se encuentren las personas que ostenten la presidencia y la secretaria Artículo 22.- Adopción de acuerdos Los acuerdos se adoptarán por mayoría simple de votos emitidos por los miembros del Patronato. Sin embargo requerirá la mayoría absoluta de los miembros del Patronato la adopción de acuerdos en los siguientes casos: a) la aprobación de la declaración responsable cuando se adopten actos de disposición o gravamen b) en todos aquellos en lo que así lo establezca la legislación vigente. El voto de la persona que ostente la presidencia dirimirá los empates que puedan producirse El secretario o secretaria levantará acta de las reuniones del Patronato, la cual deberá ser sometida a la aprobación de todos los miembros presentes en las mismas. El acta irá firmada por el secretario o secretaria con el visto bueno de la persona que ostente el cargo de presidente o presidenta Artículo 23.- Reuniones por medio de videoconferencia o de otros medios de comunicación Los órganos de la fundación podrán reunirse por medio de videoconferencia o de otros medios de comunicación, siempre que quede garantizada la identificación de quienes asistan, la continuidad de la comunicación, la posibilidad de intervenir en las deliberaciones y la emisión del voto. En este caso, se entenderá	Bigarren deialdia ordu-erdi beranduago izango da, eta nahikoa izango da kideetako hiru bertaratzea, baldin eta bertaratuen artean lehendakaria eta idazkaria badaude. 22. artikulua- Erabakiak hartzea Erabakiak hartuko dira Patronatuaren gehiengo soilaren botoekin. Hala ere, kasu hauetan Patronatuaren gehiengo osoa behar da: a) erantzukizunpeko adierazpena onartzea, xedapen-egintzak edo kargak ezartzen dituen egintzak onesten direnean b) indarreko legediak hala ezartzen duenean Lehendakariaren botoak berdinketak hausten ditu. Idazkariak Patronatuaren bileren akta egiten du, eta bilerara bertaratzen diren kide guztiek onartu behar dute. Idazkariak sinatuko du akta, eta lehendakariak oniritzia eman. 23. artikulua.- Bilera bideokonferentzia edo beste komunikazio-bitarteko bidez egitea Fundazioaren organoak bideokonferentzia edo bestelako komunikabideen bidez bil daitezke, bertaratzen diren nortasuna, komunikazioaren jarraitasuna, eztabaidetan parte hartzeko aukera eta botoa ematea bermatzen badira. Kasu horretan, iritziko zaio bilera lehendakaria dagoen lekuan egiten dela. Bitarteko horiek erabiltzeko,
---	---

que la reunión se celebra en el lugar donde está la persona que la preside. El Patronato para utilizar estos medios necesitará en todo caso que la convocatoria de la reunión y su constitución se realice en la forma prescrita por los Estatutos.

TÍTULO IV.- RÉGIMEN ECONÓMICO.
PATRIMONIO Y APLICACIÓN DE RECURSOS

Artículo 24.- Patrimonio

El patrimonio de la fundación podrá estar constituido por toda clase de bienes, derechos y obligaciones susceptibles de valoración económica que integren la dotación inicial, así como por aquellos que adquiera la Fundación con posterioridad a su constitución, se afecten o no a la dotación, tales como:

1. Las aportaciones y/o cuotas, ordinarias y extraordinarias de la Institución fundadora y de los otros miembros del Patronato.
2. Cualquier otro bien o derecho que en lo sucesivo adquiera la Fundación de personas físicas o jurídicas, públicas o privadas, en especial, legados, herencias, subvenciones o donaciones.
3. Los frutos y rentas, productos o beneficios del patrimonio y de las actividades que realice la Fundación, así como las remuneraciones de los servicios que pueda prestar, de acuerdo con la legislación vigente.

Artículo 25.- Financiación

Para el desarrollo de los fines fundacionales, la Fundación se financiará por los siguientes medios:

1. Los rendimientos que provengan de su patrimonio
2. Las actividades económicas, empresariales o mercantiles relacionadas con los fines fundacionales que desarrolla directamente o a través de otras entidades

Patronatuak beharrezkoa izango du bileraren deialdiak eta Patronatuaren eraketa Estatutuek agindutako moduan egitea.

IV. TITULUA.- ARAUBIDE EKONOMIKOA.
ONDAREA ETA BALIABIDEAK APLIKATZEA

24. artikulua.- Ondarea

Fundazioaren ondarea osa dezakete hasierako zuzkidura eratzen duten eta ekonomikoki zenbatets daitezkeen mota guztietako ondasunek, eskubideek eta betebeharrekin, bai eta Fundazioak eratu ostean eskuratzen dituenak ere, besteak beste:

- 1.- Erakunde fundatzailearen eta Patronatuko beste kideen ohiko eta ezohiko ekarpenak eta/edo kuotak.
- 2.- Fundazioak pertsona fisiko edo juridikoengandik (publikoak nahiz pribatuak) eskuratzen duen edozein ondasun edo eskubide, eta batik bat, legatuak, herentziak, diru-laguntzak edo dohaintzak.
- 3.- Ondarearen eta Fundazioak gauzatzen dituen jardueren emaitzak eta errentak, etekinak edo irabaziak eta ematen dituen zerbitzuen ordainsariak, indarreko legeriaren arabera.

25. artikulua.- Finantzazioa

Fundazioaren helburuak garatzeko, Fundazioa baliabide hauen bidez finantzatzeko da:

- 1) Ondarearen errendimenduak
- 2) Fundazioaren helburuekin lotuta eta zuzenean edo beste erakunde batzuen bitartez gauzatzen dituen jarduera ekonomikoak, enpresarialak edo merkataritzakoak.

3. A través de su propia organización, conforme a los programa de actividades aprobados por el Patronato
4. Creando o colaborando en la creación de otras entidades, asociaciones o fundaciones o cualquier otro tipo de organizaciones, en el marco de la legislación vigente
5. Las subvenciones que reciba del Ayuntamiento de Bilbao y otras entidades públicas y privadas
6. Podrá captar legados, donaciones, herencias que redunden en su beneficio

Artículo 26.- Ejercicio económico, Cuentas anuales y Plan de Actuación

El ejercicio económico de la Fundación coincidirá con el año natural y se entenderá que finaliza al 31 de diciembre de cada año.

El Patronato aprobará dentro del primer semestre de cada año las cuentas anuales, que mostrarán la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados de la fundación.

Las Cuentas anuales se componen del balance, la cuenta de resultados, la memoria y el resto de los documentos que establezca el plan de contabilidad para entidades sin ánimo de lucro.

Así mismo, a final de año, el Patronato aprobará un Plan de actuación equilibrado en el que se recojan los objetivos, las actividades que se prevean desarrollar durante el ejercicio siguiente, una previsión de las partidas de ingresos y gastos calculados y una memoria explicativa del mismo plan de actuación

Artículo 27.- Obtención y destino de ingresos y rentas

Los bienes y rentas de la Fundación se entenderán adscritos de una manera directa e inmediata a la realización de los fines fundacionales. La Fundación podrá obtener

- 3) Haren antolaketaren bitartez, Patronatuak onartutako jarduera-programaren arabera.
- 4) Beste erakunde, elkarte edo fundazio batzuk edo bestelako antolakundeak sortzea edo sortzen laguntzea, indarreko legeriaren barruan.
- 5) Bilboko Udalak eta bestelako erakunde publikoek eta pribatuek ematen dizkieten diru-laguntzak.
- 6) Irabaziak sortzen dizkieten legatuak, dohaintzak eta herentziak har ditzake.

26. artikulua.- Ekitaldi ekonomikoa, Urteko kontuak eta Jarduera Plana

Fundazioaren ekitaldi ekonomikoa urte naturalarekin bat etorriko da, eta urte bakoitzeko abenduaren 31n bukatuko da.

Patronatuak urte bakoitzeko lehen seihilekoan onartuko ditu urteko kontuak, eta ondarea, finantza-egoera eta fundazioaren emaitzak zorrozki jasoko dituzte.

Honako hauek osatzen dituzte Urteko kontuak: balantzea, memoria eta kontabilitate-planak irabazi-asmorik gabeko erakundeen kasuan ezartzen dituen bestelako agiriak.

Era berean, urtearen amaieran, Patronatuak jarduera-plan orekatua onartuko du, eta bertan jasoko dira helburuak, hurrengo urtean egin beharreko jarduerak, kalkulaturako diru-sarreraren eta gastuen partiden aurreikuspena eta jarduera-plana azaltzeko memoria.

27. artikulua.- Diru-sarrerak eta errentak lortzea eta bideratzea

Fundazioaren ondasunak eta errentak fundazioaren helburuetara esleitu zuzenean eta berehalakoan. Fundazioak burututako jardueren edo emandako zerbitzuen bidez diru-sarrerak lor ditzake,

ingresos por las actividades que se desarrollen o los servicios que se presten, siempre que no desvirtúen los objetivos de la fundación. La Fundación destinará a la realización de sus fines y en el plazo máximo de tres años a partir de su obtención, al menos el 70% de los ingresos de la cuenta de resultados, obtenidos por cualquier concepto, deducidos los gastos en que haya incurrido para la obtención de los ingresos, excepto los referentes a los fines fundacionales. Las aportaciones en concepto de dotación patrimonial, bien en el momento de la constitución, bien en un momento posterior, quedan excluidos del cumplimiento de este requisito. Los gastos de administración no podrán superar el 20% del excedente del ejercicio anual, después de deducir los gastos realizados para la obtención de los ingresos. Serán destinados a incrementar la dotación, según el acuerdo del Patronato, el resto de los ingresos o rentas que no deban ser destinados a la realización de los fines de la fundación en el porcentaje anteriormente señalado, una vez deducidos los gastos de administración. <u>TITULO V.- MODIFICACIÓN, FUSIÓN Y EXTINCIÓN DE LA FUNDACIÓN</u> Artículo 28.- Modificación de los estatutos El Patronato podrá acordar la modificación de los presentes estatutos, siempre que resulte conveniente para el mejor cumplimiento del fin fundacional que, en cualquier caso, deberá ser respetado. Artículo 29.- Fusión con otra fundación El Patronato podrá acordar la fusión de la Fundación con otra u otras fundaciones siempre que sea respetado el fin fundacional.	fundazioaren helburuak desitxuratzek ez diren bitartean. Fundazioak haren helburuak betetzera bideratuko ditu edozein kontzepturengatik emaitzen kontuan izandako diru-sarreraren % 70 gutxienez, horiek lortu eta hiru urteko epean gehienez. Diru-sarrerak lortzeko izandako gastuak deskontatuko dira emaitza horietatik, fundazioaren helburuei dagozkien gastuak salbu. Ondare-zuzkiduraren ekarpenek (fundazioa eratzean lortutakoak zein geroago izandakoak) ez dute baldintza hori bete beharko. Administrazio-gastuek ezingo dute urteko ekitaldiaren soberakinen % 20 gaingitu, diru-sarrerak lortzeko izandako gastuak deskontatu ondoren. Patronatuaren erabakien arabera, zuzkidura handitzeko izango dira fundazioaren helburuak burutzera bideratu behar ez diren diru-sarrerak edo errentak, adierazitako ehunekoan eta behin administrazio-gastuak kenduta. <u>V. TITULUA.- FUNDAZIOA ALDATZEA, BAT EGITEA ETA DESEGITEA</u> 28. artikulua.- Estatutuak aldatzea Patronatuak erabaki dezake estatutu hauek aldatzea, fundazioaren helburuak hobeto betetzeko egokia denean, eta nolanahi ere, horiek errespetatu beharko ditu. 29. artikulua.- Beste fundazio batekin bat egitea Patronatuak erabaki dezake Fundazioa beste fundazio batekin edo batzuekin bat egitea, fundazioaren helburuak errespetatzen badira, betiere.
---	--

Artículo 30.- Extinción, liquidación y destino del patrimonio sobrante

La Fundación se extinguirá por las causas de extinción enumeradas en la Ley de Fundaciones del País Vasco y se ajustará en su tramitación a lo recogido en esta misma ley

El proceso de liquidación de la Fundación se abrirá con el acuerdo del Patronato de nombrar una comisión liquidadora. Una vez nombrada dicha comisión, el Patronato cesará en todas sus funciones. La comisión liquidadora informará al Protectorado de Fundaciones del País Vasco de sus operaciones

La comisión liquidadora se encargará de la adopción de los acuerdos relativos a los bienes y derechos que resulten de la liquidación fundacional, sujetándose para ello a las siguientes prescripciones:

- a) En general, se garantizará que los bienes y derechos resultantes de la liquidación sean destinados a entidades públicas o privadas no lucrativas que lleven a cabo fines de interés general análogos, preferentemente en el municipio de Bilbao o, en su defecto, y por este orden, en el Territorio Histórico de Bizkaia o en la Comunidad Autónoma del País Vasco.
- b) En el caso de los adquiridos a título gratuito por la Fundación, se estará a los términos y condiciones de su transmisión y, en su defecto, a lo dispuesto en el párrafo anterior.

El remanente de la Fundación deberá revertir en la Institución fundadora en su totalidad

30. artikulua.- Soberako ondarea desegitea, likidatzea eta bideratzea

Euskadiko Fundazioen Legeak zerrendatutako kasuetan desegingo da Fundazioa, eta lege horretan ezarritakoaren arabera izapidetuko da prozesu hori.

Patronatuak batzorde likidatzailea izendatzeko erabakia hartzen duenean abiaraziko da Fundazioa likidatzeko prozesua. Behin batzorde hori izendatuta, Patronatuak bere eginkizun guztiak bertan behera utziko ditu. Batzorde likidatzaileak EAEko Fundazioen Babeslaritzari haren eragiketa guztien berri emango die.

Batzorde likidatzaileak fundazioa likidatzearen ondoriozko ondasunei eta eskubideei buruzko erabakiak hartuko ditu, agindu hauei jarraikiz:

- a) Orokorrean, bermatu behar da likidazioaren ondoriozko ondasun eta eskubide guztiak interes orokorrekoak diren antzeko jarduerak burutzen dituzten irabazi-asmorik gabeko erakunde publiko edo pribatuei emango zaizkiela. Ahal bada, Bilbokoak izango dira erakunde horiek, eta, halakorik ezean, Bizkaiko Lurralde Historikokoak edo Euskal Autonomia Erkidegokoak, ordena horretan.
- b) Fundazioak doan eskuordetzeko baldintzak eta zehaztapenak bete behar dira, eta, horrelakorik ezean, aurreko paragrafoan ezarritakoa.

Fundazioaren soberakina hura sortu zuen erakundeari emango zaio oso-osorik.

